

稻 田 鄉 土 叢 書 07

台灣諺語的智慧

李赫 著

7



國立中央圖書館出版品預行編目資料

臺灣諺語的智慧 / 李赫著. -- 第一版. -- 臺北
縣永和市 : 稻田, 民84
冊 ; 公分. -- (稻田鄉土叢書 ; C001-
C008)
ISBN 957-8517-89-0 (一套 : 平裝)

1. 諺語 - 臺灣

539.9232

84011168

稻田鄉土叢書 C007

台灣諺語的智慧 (七)

著 者 / 李赫

發行人 / 孫鈴珠

出 版 / 稻田出版有限公司

登記證 / 局版臺業字第5339號

地 址 / 台北縣永和中正路660號5樓

電 話 / (02)29262805 (FAX) (02)29249942

郵 撥 / 1635922-2稻田出版有限公司

法律顧問 / 蕭雄淋律師律師

印 刷 / 久裕印刷事業有限公司

地 址 / 台北縣五股工業區五權路69號

出版日期 / 民國84年10月新版第一刷

民國89年5月新版第五刷

定 價 / 180元

版權所有・不准翻印

Printed in Taiwan

台灣民間傳奇

林藜◎著

三百年來，先民渡海墾拓、經營台灣的血汗故事

本書價值：

- 鄉土教學的好材料——本書係根據歷史記載及鄉野傳奇撰寫而成。絕大多數故事都有其人其事；了解台灣歷史，激發學生鄉土情懷，這是最方便的一套書。
- 文字淺白老少咸宜——用小說體裁寫作，有情節，有懸疑，引人入勝，欲罷不能，老少都愛讀。
- 很多故事極少聽過——我們都知道「虎姑婆」、「好鼻獅」，但這套書還有許多您不知道的故事。

本書特色：

- 收集的故事最多——四百則左右。
- 涵蓋的時間最長——從顏鄭開台，寫到台灣光復。
- 故事發生地最廣——從金馬到台澎，縣縣有故事，鄉鄉有傳奇。

一套12冊 2160元





【作者簡介】

李赫

一九五四年生，台灣省嘉義縣番路鄉人，輔仁大學圖書館系畢業，曾獲聯合報、中國時報小說獎等，著作有短篇小說集「母親的壓歲錢」、「大學之夢」、「台北一夜」及「有計畫的大學生活」、「伊索寓言的人生智慧」、「社會行走一〇〇訣」、「狐狸格言」、「台灣諺語的智慧」等二十餘種。

流 汗 播 種 · 歡 呼 收 割

稻田鄉土叢書

C 0 0 7

台灣諺語的智慧(七)

李赫／著

從「台語的智慧」到

「台灣諺語的智慧」（序）

民國七十三年，我以「台語的智慧」為名，開始以台灣諺語為素材進行寫作，嘗試以淺顯、現代的角度來闡釋台灣諺語，三年後的民國七十六年底，第一集「台語的智慧」出版，恰逢台灣解除戒嚴，本土意識抬頭，因此一出版即受到歡迎；爾後我一年出版一集，到了民國八十年四月，改為一個月出版一集，前後一共出版了八集。在這期間，有不少朋友向我反映「台語的智慧」書名與實際內容並不盡相符，用「台灣諺語的智慧」做書名似乎較為貼切，無奈書已付印，實不便更改書名，最近因重新編排印製，故趁此機會將書名改為「台灣諺語的智慧」，這個書名，相信更能傳達這套書的精神。

【台灣諺語的智慧】

004

這套書一共收集了八百餘則台灣諺語，前後七年的寫作和思考，讓我對先民們的生活智慧讚嘆、感動不已，因為這些諺語不但精簡生動，並且在現代來看，一點也不過時，比起一些主題嚴肅的教條、標語，這些諺語反而更能顯出它生活化、通俗化的價值，也因為如此，我個人這些年來不斷地被電台和社團、文化中心等邀請演講，講述台灣諺語的價值和趣味，一些朋友甚至因此戲稱我為「台語大王」，這是我寫作這套書的意外收穫，而這收穫背後的意義則是鄉土文化的推動和人們對鄉土文化的渴求；這也是我將「台語的智慧」改版成「台灣諺語的智慧」的原因之一，而讓先民的智慧走進現代人的生活，讓這些諺語來為現代人解惑，則是我的衷心期望，這個期望是自寫作初期就始終沒有改變的！

「台灣諺語的智慧」和「台語的智慧」不同的除了書名之外，多了音標，這是洪惟仁先生根據教育部推薦台語音標總表（TLPA）「熱情協助」的，洪惟仁先生並對若干諺語的用字和說法提出不少指

正，但我必須在此說明的是：

——雖然每個字都有音標，但實際發音時，這些字的音調會隨前後字的音調而有變化，這是台語的特色，也是初學者必須注意的。

——台語文字化一直是近來許多專家努力的工作，雖然已有初步的成績，但有些字固能兼顧國台語的需要，有些字卻嚴重脫離一般人的理解範圍，因此我在選字時採用了下面的標準：以現代人能理解的文字做為思考基礎，盡量縮小「望文生義」、「口語表達」以及「台語文字」三者之間的距離，也就是說，我選用的字是站在已經接受國語教育數十年的現代人立場考慮的，因此當「台語文字」讓人不知為何之時，我會盡量使用恰當的「國語」文字來表達，或許不是很恰當，但至少是務實的，這是衡量現實環境的一種折衷，我認為，台語文字化若要有具體成果，這個方式是值得參考的。

從「台語的智慧」到「台灣諺語的智慧」，有很多人必須在此一提，表示我的感謝：

【台灣諺語的智慧】

006

●向陽先生，「台語的智慧」第一批八篇文章就是在當時他主編的自立副刊上發表的，而向陽的肯定與鼓勵也成為我繼續寫下去的動力之一。

●劉靜娟小姐、許振江先生，當時她、他主編的新生副刊和台時副刊提供了我發表的園地。

●中廣的吳麗娟小姐、馮鎮怡小姐、林慶銘先生，警廣的陳淑芳小姐、台北電台的彭浩先生以及漢聲電台的袁光麟先生，感謝他們在節目中撥出時間，讓我在電台中長期將台灣諺語用口語加以闡釋。

生活在台灣，就有必要了解台灣的文化 and 語言，這是我們對這塊土地的基本誠意，和政治是扯不上關係的；令人興奮的是，從民國八十五年度開始，各中小學將大幅增加鄉土文化的教學內容，對所有居住在台灣，包括各族羣的「新台灣人」，這是相當有意義的，但願這一套「台灣諺語的智慧」能對下一代的鄉土教學有些許貢獻。

【台灣諺語的智慧】

007

目錄

- 三●從「台語的智慧」到「台灣諺語的智慧」(序)
- 一五●一個人，九脰尾
- 一七●一支竹篙，押倒一船載
- 一九●三千年前的狗屎也挂起來講
- 二一●乞食，趕廟公
- 二三●目睷，起滂
- 二五●有工，著有夫
- 二七●扑人，喊救人
- 二九●扑狗，無帶著主人
- 三一●扑破人姻緣，七代散
- 三三●無冤無家，不成夫妻

【台灣諺語的智慧】

008

三五●無錢煮，大把吞

三七●無掛牛嘴籃

三九●無肝無腓，吃一把膽

四一●狗母若無搖獅，狗公母敢來

四三●狗尾搖晃晃，人尾看不見

四五●漚婁若有情，神主著無靈

四七●漚草仔花，也有滿開

四九●放屁，安狗心

五一●西瓜偎大邊

五三●面仔青青，敢允人三斗血

五五●面皮，卡厚壁

五七●查某國仔人，乞食工藝也著學

五九●剝竹遮筍，棄舊迎新

六一●臭耳人，爻彎話

【台灣諺語的智慧】

009

六三●臭柑，渡籠

六五●娘好做，嫻歹學

六七●做官，騙厝內

六九●做官若清廉，吃飯著攪鹽

七一●看醫生，著吃藥；問神明，著有毋對

七三●掠秀才，擔擔

七五●草厝，掛玻璃窗

七七●拳頭，高高在上

七九●軟土，深掘

八一●烏狗偷吃，白狗受罪

八三●講話，無關後尾門

八五●講到好鑼好鼓

八七●講一個影，生一個囡

八九●送伊魚，卡輪教伊掠魚

【台灣諺語的智慧】

010

九一●註生娘娘，毋敢吃無囷油飯

九三●賊去，才關門

九五●賊仔，狀元才

九七●飲貓，肖想水底魚

九九●新烘爐、新茶鉗，熱滾滾

一〇一●新新婦洗灶額，新長工洗犁壁

一〇三●新例無設，舊例無除

一〇五●愛吃狗肉，袂得狗死

一〇七●買賣算分，相請無論

一〇九●睏破三領蓆，掠君心肝袂得著

一一一●給人掃廳，毋給人叫兄

一一三●揀佛燒香，揀菜灑油

一一五●掟驚死，放驚飛

一一七●提錢，買奴才來做

【台灣諺語的智慧】

011

- 一一九 ● 溜溜瞅瞅，吃二蕊目睷
- 一二一 ● 會生得囡身，袂生得囡心
- 一二三 ● 嫌貨，才是買貨人
- 一二五 ● 鼓，無扑袂響
- 一二七 ● 鼓吹嘴，干樂腳
- 一二九 ● 誠意，吃水甜
- 一三一 ● 偷吃，無擦嘴
- 一三三 ● 愈扑，皮愈厚
- 一三五 ● 過橋卡儕你行路，吃鹽卡儕你吃米
- 一三七 ● 算真，人貧
- 一三九 ● 煩惱十三代囡孫無米通煮
- 一四一 ● 管伊嘴鬚留佢一邊
- 一四三 ● 台灣，無三日好光景
- 一四五 ● 瘦狗，卸主人

【台灣諺語的智慧】

012

- 一四七●散人無富親，瘦牛相碰身
- 一四九●散也無散種，富也不富在
- 一五一●緊事，三分輸
- 一五三●寧欺八十老公公，勿欺三歲小孩童
- 一五五●賒死，卡贏現剗
- 一五七●墓仔埔毋講，講塚仔
- 一五九●有蝕本頭家，無蝕本辛勞
- 一六一●鴨母母管，卜管鵝
- 一六三●鴨稠內，無隔暝肚滾
- 一六五●鴨卵，袂對得石頭
- 一六七●褲腳內，攏是鬼
- 一六九●錢筒、查某奶，毋通摸
- 一七一●嘴是風，筆是蹤
- 一七三●嘴吃，予尻川坐賬

【台灣諺語的智慧】

013

- 一七五●嘴紅紅，卜吃人
- 一七七●頭興興，尾冷冷
- 一七九●閹雞挂碎米，水牛漏大屎
- 一八一●餓袂死，脹袂肥
- 一八三●橋一過，拐仔著放掉
- 一八五●憶著草埔，誤了熟園
- 一八八●舉刀，探病牛
- 一九〇●舉筆，比舉鋤頭卡重
- 一九二●舉燈，毋知腳下暗
- 一九四●賺水吃，都無
- 一九六●賺會著，吃袂著
- 一九八●鯉魚脫出金鈎釣，搖頭拽尾去不來
- 二〇〇●關門厝內坐，雨潑對天窗落來
- 二〇二●識律，無田作